



22122027



**FRENCH A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**FRANÇAIS A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**FRANCÉS A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 21 May 2012 (afternoon)

Lundi 21 mai 2012 (après-midi)

Lunes 21 de mayo de 2012 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is *[30 marks]*.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[30 points]*.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[30 puntos]*.

Choisissez **soit** la section A **soit** la section B.

## SECTION A

Analysez et comparez les deux textes suivants.

Commentez les similitudes et les différences aussi bien thématiques que stylistiques entre les deux textes. Vous devrez notamment commenter le style adopté par les auteurs en ce qui concerne la structure, le ton, les images et autres procédés stylistiques pour communiquer leur message. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Néanmoins, vous pouvez les utiliser comme point de départ pour votre commentaire comparatif.

### Texte 1

Dès qu'ils ont quelques jours de liberté les habitants d'Europe occidentale se précipitent à l'autre bout du monde, ils traversent la moitié du monde en avion, ils se comportent littéralement comme des évadés de prison. Je ne les en blâme pas ; je me prépare à agir de la même manière.

5 Mes rêves sont médiocres. Comme tous les habitants d'Europe occidentale, je souhaite voyager. Enfin il y a les difficultés, la barrière de la langue, la mauvaise organisation des transports en commun, les risques de vol ou d'arnaque<sup>1</sup> : pour dire les choses plus crûment, ce que je souhaite au fond, c'est pratiquer le *tourisme*. On a les rêves qu'on peut ; et mon rêve à moi c'est d'enchaîner à l'infini les « Circuits passion », les « Séjours couleur » et les « Plaisirs à la carte » – pour reprendre les thèmes des trois catalogues Nouvelles Frontières.

10 J'ai tout de suite décidé de faire un circuit, mais j'ai pas mal hésité entre « Rhum et Salsa » (réf. CUB CO 033, 16 jours/14 nuits, 11 250 F en chambre double, supplément chambre individuelle : 1350 F) et « Tropic Thaï » (réf. THA CA 006, 15 jours/13 nuits, 9950 F en chambre double, supplément chambre individuelle : 1175 F). Finalement, j'ai pris la Thaïlande. Il faut reconnaître que le texte de présentation de la brochure était habile, propre à séduire les âmes moyennes : « Un circuit organisé, avec un zeste d'aventure, qui vous mènera des bambous de la  
15 rivière Kwaï à l'île de Koh Samui, pour terminer à Koh Phi Phi, au large de Phuket, après une magnifique traversée de l'isthme<sup>2</sup> de Kra. Un voyage « cool » sous les Tropiques. »

Michel Houellebecq, *Plateforme* © Flammarion, 2001

---

<sup>1</sup> arnaque : vol, fraude

<sup>2</sup> isthme : bande de terre étroite, située entre deux mers et réunissant deux terres

## Texte 2

*L'extrait suivant est constitué de deux parties : la première provient du site officiel de Louis Vuitton\* ; la seconde est un texte tiré de son film publicitaire sur le voyage en 2008.*

### L'art du voyage

Depuis sa création, Louis Vuitton se distingue par ses bagages modernes et élégants. Aujourd'hui, Louis Vuitton vous invite à partager sa passion du voyage. Une expérience personnelle et intérieure, une découverte d'un lieu, une traversée dans le temps...

Découvrez comment Louis Vuitton, depuis 1854, sait faire du voyage un véritable art de vivre.

- 5 *Qu'est-ce qu'un voyage ?  
Ce n'est pas un départ.  
Ce n'est pas une destination.  
C'est un parcours.  
Une découverte.*
- 10 *Une découverte de soi-même.  
Certains voyages nous mettent face à nous-mêmes.  
Voyage-t-on pour découvrir le monde,  
ou pour se redécouvrir ?  
Est-ce les hommes qui font les voyages,  
ou les voyages qui font les hommes ?*
- 15 *Le voyage, c'est la vie.  
Autant de voyages, autant d'émotions.*

[http://www.dailymotion.com/video/x4onek\\_le-voyage-louis-vuitton\\_shortfilms](http://www.dailymotion.com/video/x4onek_le-voyage-louis-vuitton_shortfilms)

---

\* Louis Vuitton, marque française de luxe au prestige international, a construit son succès sur le thème du voyage, en créant des bagages, sacs, accessoires, etc.

- Comment le voyage est-il présenté dans ces deux textes ?
- Quels tons ressortent de ces passages ?
- Expliquez les effets de la langue utilisée dans chaque extrait.

**SECTION B**

*Analysez et comparez les deux textes suivants.*

*Commentez les similitudes et les différences aussi bien thématiques que stylistiques entre les deux textes. Vous devrez notamment commenter le style adopté par les auteurs en ce qui concerne la structure, le ton, les images et autres procédés stylistiques pour communiquer leur message. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Néanmoins, vous pouvez les utiliser comme point de départ pour votre commentaire comparatif.*

**Texte 3**

- 5 Pour écrire un roman, j'explique à mon neveu, avec un sourire en coin, qu'il faut surtout de bonnes fesses car c'est un métier comme celui de couturière où l'on reste assis longtemps. Et qui exige aussi des talents de cuisinière. Prenez une grande chaudière d'eau bouillante où vous jetez quelques légumes et un morceau de viande saignante. On ajoutera plus tard le sel et les épices avant de baisser le feu. Tous les goûts finissent par se fondre en un seul. Le lecteur peut passer à table. On dirait un métier féminin, souligne inquiet mon neveu.
- 10 En effet on doit pouvoir se changer en femme, en plante ou en pierre. Les trois règnes sont requis. Mais vous ne m'avez pas expliqué la chose la plus importante. Et ce serait quoi ? Ce n'est pas uniquement l'histoire, c'est surtout comment on la raconte. Et alors ? Il faut m'expliquer comment faire. Tu ne veux pas écrire quelque chose de personnel ? Bien sûr. On ne peut pas t'expliquer comment être original. Il doit y avoir des trucs qui aident ?
- 15 C'est toujours mieux quand on les découvre soi-même. On perd du temps. Justement le temps n'existe pas dans cette affaire. J'ai l'impression d'être seul. Et perdu. À quoi ça sert d'avoir un oncle écrivain s'il vous dit qu'il ne peut rien pour vous ? Je ne sais peut-être pas écrire.
- 20 Tu ne peux pas le savoir si tu n'as pas mis au moins une dizaine d'années pour le savoir. Comment ça ? Dix ans pour apprendre qu'on ne sait pas écrire ? Et, tu peux me croire, c'est un chiffre assez prudent.

Dany Laferrière, *L'énigme du retour*, © Editions Grasset & Fasquelle, 2009

**Texte 4****François Busnel : Il faut donc qu'il y ait un secret pour devenir écrivain ?**

Eric-Emmanuel Schmitt\* : Oui, il faut que les choses ne puissent pas se formuler littéralement et qu'elles aient besoin de se formuler littérairement, « fictionnellement », dramatiquement. Mais je pense aussi que lorsque l'on est un écrivain « d'imagination », on se livre beaucoup plus qu'un écrivain « d'autofiction », paradoxalement. On parle beaucoup plus de soi en s'abritant derrière le masque des personnages que l'on invente. Peut-être parce que l'on se sent protégé. Du coup, on en dit davantage sur soi. Mais on le dit de façon métaphorique, c'est-à-dire à travers des images, des symboles, des histoires, des récits mythologiques. C'est ainsi que l'on rejoint les autres. Par ce détour.

**10 F.B. : Dans vos romans ou dans vos nouvelles, vous ne décrivez jamais vos personnages...**

E.-E.S. : Non, je les suggère. Ce que j'aime, c'est provoquer l'imagination du lecteur à travers des choses qui ne soient pas descriptibles. Ne jamais décrire, toujours suggérer. Suggérer demande au lecteur une grande participation. Mais je crois que c'est pour cette raison que les lecteurs se souviennent si bien de mes livres : parce que je les fais travailler.

**15 F.B. : Pourquoi mettez-vous si souvent en scène des écrivains ?**

E.-E.S. : L'écrivain est une curiosité sur pattes, un type qui tente de s'approcher des mystères des autres. Il a pour autrui de la curiosité et de l'intérêt – je parle de l'écrivain tel que je le conçois, pas forcément tel qu'il est... J'ai parfois utilisé des écrivains très égocentrés, monstrueux d'égoïsme. Mais pour moi l'écrivain est un aventurier de l'humain, un explorateur des sentiments.

© François Busnel / L'Express / 01.11.2007

---

\* Eric-Emmanuel Schmitt est un dramaturge, nouvelliste, romancier et réalisateur français.

- Comparez le point de vue de l'auteur fictif et celui de l'auteur réel en ce qui concerne l'écrivain.
- Comment le dialogue est-il utilisé dans chaque texte ?
- En quoi le ton de chaque extrait diffère-t-il ?